

## Inhalt

Contents – Sommaire – Spis treści

*Marek Bojarski*

Professor Norbert Heisig – ein Mensch mit Charisma und Leidenschaft..... 5

*Gerhard Maximilian Oremek*

Dem Paten der Universität Wrocław Prof. Dr. Dr. h. c. Norbert Heisig  
zum 80. Geburtstag ..... 7

*Aleksandra Kubicz*

Professor Norbert Heisig  
– treuer und hochverdienter Freund der Universität Wrocław..... 11

*Christoph Wetzel*

Für Professor Norbert Heisig (der die leeren Bild-Augen der Decke  
des Oratorium Marianum nicht ertragen konnte) ..... 15

*Maciej Łagiewski*

„Śląsk jest melodią mojego życia“. Szkic do portretu Norberta Heisiga ..... 17

*Norbert Conrads*

Die Anfänge des Konsularwesens im habsburgischen Breslau ..... 21

*Anna Mańko-Matysiak*

Medizinisches Wissen für Nichtmediziner  
– Martin Pansa und sein Beitrag zur Pestbekämpfung ..... 33

*Marta Kopij-Weiβ*

Der Kult um den Fürsten Józef Poniatowski  
in den nationalen Mythologisierungen der deutschen und polnischen Romantik ..... 45

*Joanna Zator-Peljan*

Deutsch-polnische Nachbarschaft am Anfang des 21. Jahrhunderts  
aus imagologischer und xenologischer Perspektive ..... 53

*Ewa Jarosz-Sienkiewicz*

In einer „verkehrten“ Welt. *Der Himmel war unten*  
von Hugo Hartung als literarisches Bild einer Frau in der Festung Breslau ..... 75

*Gustav Landgren*

„Beim Sterben sind wir so hilflos und nackt wie neugeborene Kinder.“  
Ästhetik, Todesvorstellungen und Melancholie in Georg Büchners  
*Dantons Tod, Leonce und Lena und Lenz* ..... 87

<i>Arletta Szmorhun</i>	
Sexualitäts- und Körperdiskurs in der neuesten deutschsprachigen Literatur .....	107
<i>Gennady Vassilyev</i>	
Roman und Romanheld in der Konzeption von Friedrich Vischer und Michail Bachtin.....	117
<i>Karsten Dahlmanns</i>	
Der „grüne“ George .....	131
<i>Tomasz Dziura</i>	
Gerhart Hauptmanns Reden im Zusammenhang mit der Volksabstimmung in Oberschlesien.....	149
<i>Katarzyna Grzywka</i>	
„(...) keine Melodie, sondern ein unendlich langsames, meditatives Abschreiten eines leeren Raumes, Ton für Ton“. Zur altjapanischen Musik im Roman <i>Liebesnähe</i> von Hanns-Josef Ortheil.....	173
<i>Aneta Jachimowicz</i>	
„Der Markt steht über den Menschen“. Peter Turrinis Stück <i>Die Minderleister</i> und seine literarischen Vorbilder .....	187
<i>Piotr Majcher</i>	
Die Bedeutung Kardinal Königs und Wiens für die Kontakte zwischen West- und Osteuropa.....	197
<i>Aneta Jachimowicz</i>	
„Ein Sänger des hohen C der Vitalität“. Otto Neurath, die Isotype und der Klassenkampf.....	207
<i>Sebastian Mrożek</i>	
Hans Werner Richter (1908–1993) als Zeitzeuge seiner Epoche. Einige biografische Anmerkungen anlässlich seines 20. Todesjahres .....	217
<i>Pawel Walowski</i>	
Einige – wenn auch nicht bahnbrechende – Bemerkungen zum Wesen der Ironie .....	225
<i>Pawel Walowski</i>	
Schema und Einfall. Zum literarischen Muster in Christoph Simons Romanen .....	237
<i>Bonifacy Miązek</i>	
Czesława Miłosza portret pytaniami.....	251
<i>Bonifacy Miązek</i>	
Uwagi o książce Joanny Godlewicz-Adamiec <i>Miłość czy kontrakt?</i> <i>Koncepcja małżeństwa w niemieckiej i polskiej literaturze średniowiecza</i> .....	263
<i>Grzegorz Kowal</i>	
Mityczny Bruno Schulz .....	269

*Inhalt*

*Sebastian Mrożek*

Eseistyka Herty Müller jako wiwisekcja autorytarnej prze/mocy na przykładzie tekstu noblistki z tomów *Król kłania się i zabija* oraz *Głód i jedwab* ..... 289

*Krzysztof A. Kuczyński*

Felix A. Voigt i jego „Gerhart Hauptmann-Jahrbuch”  
w latach 1936, 1937, 1948 ..... 303

*Dorota Tomczuk*

Film jako kontekst dzieła literackiego w dydaktyce nauczania literatury  
(na przykładzie adaptacji filmowej *Von morgens bis mitternachts*) ..... 317

*Bartosz Swoboda*

Miedzy Nietzschem a Wyspańskim: teoria dramatu Ostapa Ortwina ..... 325

*Halina Uchto*

Tematyka kulturalna w czasopiśmie przedmiotowym „Język Rosyjski” ..... 339

*Marek Szalagiewicz*

Co nas przeraja w maszynach? – O kulturowej antypatii i lęku przed techniką ..... 351

*Anna Warakomska*

*Himmelsreise* Necli Kelek jako przykład starań o kulturową integrację ..... 365

„Muszę mieć poczucie, że książka jest warta mojego trudu.”

Z Andrzejem Kopackim rozmawia Artur Robert Białachowski ..... 377

*Joanna Małgorzata Banachowicz*

O konferencji „Estetyczne metamorfozy Petera Turriniego” ..... 385

*Marek Bratuń*

Fortunato Bartolomeo de Felice et son idée de l’analogie  
dans l’*Encyclopédie d’Yverdon* ..... 387

*Anna Bochnakowa, Marcin Jakubczyk*

Emprunts romans en polonais – multiplicité d’origines ..... 399

*Liana Koziarevych*

Nonverbal fascination in the Gender Discourse ..... 407

*Edward Bialek*

Der Anteil der Breslauer Gelehrten und Schriftsteller  
am literarischen Geschehen in Liegnitz nach dem Ersten Weltkrieg ..... 413

*Marcin Miodek*

Europa = Niemcy? Karta niemiecka w polskiej karykaturze prasowej  
o tematyce europejskiej w latach 1945-2012 ..... 429

**Bücher**

Books – Livres – Książki

Łukasz Musiał: *Kafka. W poszukiwaniu ultraconej rzeczywistości* (Sebastian Mrożek) – 449; Bernd Neumann: *Franz Kafka: Aporie asymilacji. Rekonstrukcja tryptyku powieściowego* (Dorota Szczęśniak) – 453; Wynfrid Kriegleder: *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich. Menschen – Bücher – Institutionen* (Lucjan Puchalski) – 455; Andrzej Kątny / Katarzyna Lukas (Hrsg.): *Germanistik in Polen. Geschichte – Perspektiven – interdisziplinärer Dialog* (Janina Gesche) – 459; Miriam Kanne: *Andere Heimaten. Transformationen klassischer „Heimat“-Konzepte bei Autorinnen der Gegenwartsliteratur* (Monika Mańczyk-Krygiel) – 463; Sigrid Grün: ‘*Fremd in einzelnen Dingen. Fremdheit und Alterität bei Herta Müller* (Sebastian Mrożek) – 465; Mirosław Ossowski: *Literatura powrotów – powrót literatury. Prusy Wschodnie w prozie niemieckiej po 1945 roku* (Anna Gajdis) – 469; Lothar Pikulik: *Erzähltes Welttheater. Die Welt als Schauspiel in der Romantik* (Karolina Ceglarska) – 471; Joanna Godlewicz-Adamiec: *Miłość czy kontrakt? Koncepcja małżeństwa w niemieckiej i polskiej literaturze średniowiecza* (Anna Warakomska) – 473; Bodo Kirchhoff: *Die Liebe in groben Zügen* (Ewa Matkowska) – 476; Zofia Chłopek: *Nabywanie języków trzecich i kolejnych oraz wielojęzyczność* (Janusz Stoprya) – 478; Aldona Sopata (2009): *Erwerbstheoretische und glottodidaktische Aspekte des frühen Zweitspracherwerbs. Sprachentwicklung der Kinder im natürlichen und schulischen Kontext* (Jolanta Gładysz) – 479; Eugeniusz Rajnik: *Wortbildung des Substantivs im Dänischen – explizite und implizite Derivation* (Janusz Stoprya) – 484; Camilla Badstübner-Kizik (Hrsg.): *Linguistik anwenden* (Joanna Szczęk) – 485; Petra Folkersma: *Emotionen im Spannungsfeld zwischen Körper und Kultur. Eine kognitiv-semanitische Untersuchung von Aspekten der Motiviertheit körperbezogener phraseologischer Einheiten aus dem Denotationsbereich „Emotion“*. An Beispielen des idiomatischen Gefühlsausdrucks für Wut, Angst und Liebe (Joanna Szczęk) – 490; Ryszard Lipczuk, Magdalena Lisiecka-Czop, Anna Sulikowska (red.): *Frazeologizmy w słownikach niemiecko-polskich i polsko-niemieckich na przykładzie Pons Duży słownik i Langenscheidt Słownik Partner* (Renata Nadobnik) – 493; Mária Papsonová/Ingrid Puchalová (Hg.): *Nemecké nárečia na Slovensku. Deutsche Mundarten in der Slowakei* (Zuzana Bohušová) – 495; Pół wieku tłumaczenia. Rozmowy z Karlem Dedeciusem 1959–2009 (Tadeusz Błażejewski) – 497; *Dedecius – Miłosz. Listy 1958–2000*. (Sebastian Mrożek) – 499; Artur Dariusz Kubacki: *Tłumaczenie poświęcone. Status, ksztalcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego* (Janusz Stoprya) – 501; Jonathan Gottschall: *The Rape of Troy. Evolution, Violence, and the World of Homer* (Joanna Małgorzata Banachowicz) – 504; Lieselotte Anderwald (Hrsg.): *Sprachmythen – Fiktion oder Wirklichkeit?* (Joanna Szczęk) – 506; Erika Worbs (Hrsg.): *Neue Zeiten – neue Wörter – neue Wörterbücher. Beiträge zur Neologismenlexikografie und -lexikologie* (Marcelina Kalasznik) – 509; Joanna Szczęk: *Auf der Suche nach der phraseologischen Motiviertheit im Deutschen* (Mariusz Frąckowiak) – 514.